

Operating instructions
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung



Index

Bedienungsanleitung deutsch	4
Manuel d'utilisation français	8
English operating instructions	12
Návod k obsluze – čeština	16
Betjeningsvejledning dansk	20
Instrucciones de servicio español	24
Käyttöohje suomi	28
Istruzioni per l'uso italiano	32
Bedieningshandleiding Nederlands	36
Bruksanvisning på norsk	40
Instrukcja obsługi język polski	44
Руководство по эксплуатации на русском языке	48
Bruksanvisning svenska	52
<hr/>	
Schaltplan, Schéma électrique, Circuit diagram	56
EG-Konformitätserklärung	57

Piktogramforklaring



Advarsel!

Mulig farlig situasjon som kan ha alvorlige skader eller død til følge.



Forsiktig!

Mulig farlig situasjon som kan ha lettere skader til følge.



Forbrenningsfare!

Råd:

Brukt fett/olje må kasseres i henhold til EU-retningslinje 200/535/CE.

Kassering av gamle apparater:

Apparatet må ved slutten av dets levetid ikke kastes sammen med avfallet og heller ikke kastes i container for gamle apparater ved de kommunale avfallsdeponiene.

Vi er gjerne behjelpelige med kasseringen av apparatet.

Kjære kunde!

Vi gratulerer med kjøpet av Deres oljevogn.

For å oppnå maksimale resultater og for å bli bedre kjent med Deres oljevogn, vennligst les igjennom vedlagte bruksanvisning nøye.

Oppbevar bruksanvisningen på en slik måte at den er tilgjengelig til enhver tid for alle brukerne av apparatet!

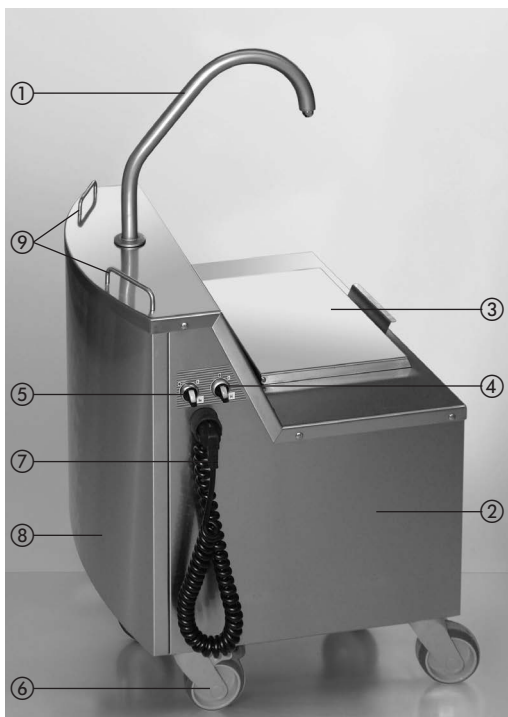
Dette apparatet må ikke brukes av barn og personer med nedsatte fysiske, sensoriske, eller åndelige evner eller manglende erfaring og /eller manglende kunnskaper, med mindre denne persongruppen overvåkes av en person som er ansvarlig for sikkerheten.

Med oljevognen pumpes frituren automatisk i VarioCooking Center® 211/311 sin stekepanne, filtreres rent etter stekingen og oppbevares hygienisk.

Ved ufagmessig bruk, endringer på opprinnelig tilstand, eller tekniske inngrep ved ufaglært personell, kan ikke produsenten overta noen garanti for dette apparatet.

Funksjonsdeler

- ① Avløpsrør
- ② Oljeoppsamlingsbeholder
- ③ Løkk
- ④ Bryter for oppvarming
- ⑤ Bryter for pumpe
- ⑥ Vase med blokkeringsmulighet
- ⑦ Tilkoblingskabel med støpsel 230 V
- ⑧ Avtakbar bakvegg
- ⑨ Håndtak



Bruksanvisning

1. Generelt

Med denne oljevognen kan De pumpe fritureoljen automatisk opp i stekepannen og filtrere den ren etter stekeprosessen.



Forsiktig!

Også varm olje (180 °C) kan straks pumpes igjen.

Ved bruk av vegetabilsk fett, kan dette smeltes før det pumpes. Dette letter Deres arbeid med VarioCooking Center® og sørger for en komfortabel bruk av friteringsfunksjonen.

2. Tekniske data

Utvendig mål (H x B x D)	1046 x 587 x 603 mm
Maks. påfyllingsvolum	49 liter
Min. påfyllingsvolum	15 liter
Effekt	5 liter/min.
Spenning	1 N~ 220-240V 50/60Hz
Total effekt	2,8 kW
Maksimal driftstemperatur	180°C

3. Bruken av oljevognen

3.1 Oppvarming av fett og kald olje

1. Når det er fast fett i oppfangsbeholderen, smeltes dette ved hjelp av oppvarming. For å gjøre dette, vris bryteren til posisjon I. Først etter fullstendig smelting av fett, kan pumpen settes i drift.



Forsiktig!

Pumpen må ikke settes i drift før De har posisjonert avløpsrøret over den åpne og tippede VarioCooking Center® stekepannen.

3.2 Fyll stekepannen.

1. Plasser oljevogna foran VarioCooking Center® og sving avløpsrøret over stekepannen slik at oljen kan løpe trygt ned i stekepannen.
2. Blokker hjulene på oljevogna ved hjelp av bremsen.
3. Pass på at bryterne står i posisjon "0" før De kobler til støpslet.
4. Koble støpslet til VarioCooking Center® sin stikkontakt.
5. Still pumpens bryter i posisjon "1" for å aktivere pumpen.
6. Still pumpens bryter tilbake til posisjon "0" så snart det ønskede oljenivået i stekepannen er nådd (oljenivå mellom markeringen "min" og "maks" på stekepannen).



Advarsel!

- Ved tilkoblingen av apparatet, påse at tilkoblingskabelen ikke føres over varme flater.
- Pumpen må ikke gå på tomgang (med tom oljevogna) eller med ikke flytende fett/olje, for å unngå skade eller overoppheting.
- â Det maksimale påfyllingsvolumet på 49 liter må ikke overskrides (se markering inne i oljevogna).
- â Oljevognas hellingsvinkel må ikke overskride 15°.
- â Det må ikke pumpes under oppvarmingen.
- â Under oppvarmingen, må det minimale påfyllingsvolumet på 15 liter olje være til stede i oljevogna.
- â Ved gammel olje senkes tenningspunktet og tendensen til overskumming øker.

3.3 Tømming av stekepanna og filtrering av varm olje.

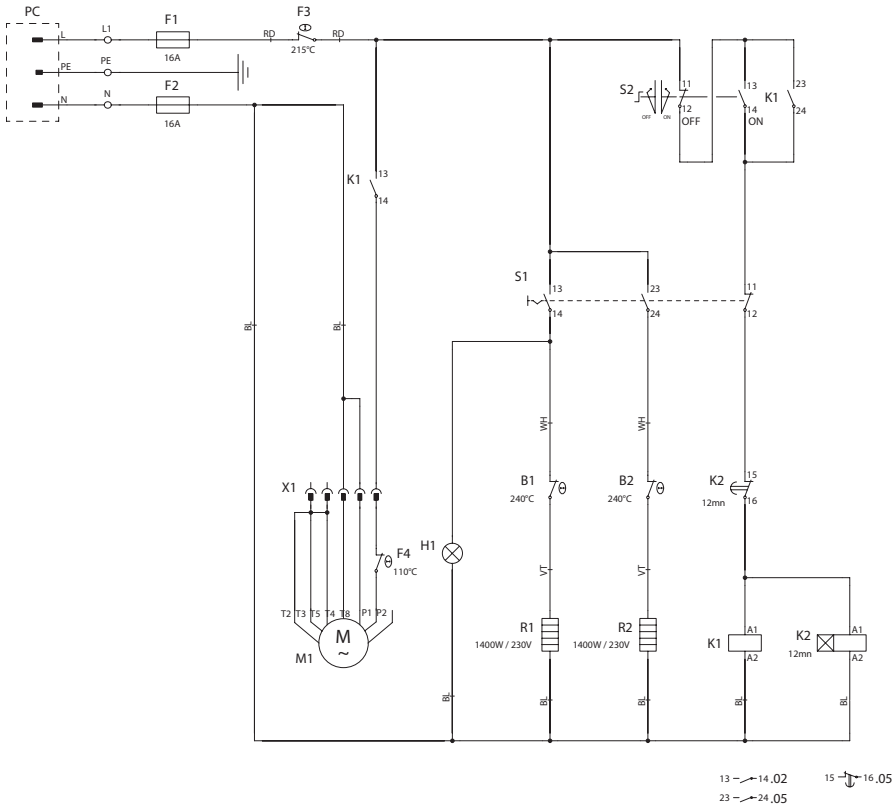
1. Kjør oljevogna til forsiden av VarioCooking Centers®.
2. Blokker hjulene ved hjelp av bremsen.
3. Åpne lokket på oljevogna.
4. Påse at filteret er lagt inn.
5. Tipp stekepanna forsiktig og hell oljen over filteret nøyaktig i åpningen. Pass på at filteret ikke løper over, slik at en ren filtrering oppnås.
6. Når stekepanna er helt tømt, legges lokket på oljevogna, løsnes bremsen, og kjøres vogna tilbake til dens oppbevaringsplass. Rengjør filteret.



Forsiktig!

- Oljetemperaturen i stekepanna må ikke overstige 180°C.
- På grunn av den varme oljen, øker temperaturen i oljebeholderen.
- Pumping må kun foregå når avløpsrøret befinner seg over stekepannen!
- Oljevognas maksimale kapasitet (49 liter) må ikke overskrides (se markeringen inne i oljevogna).
- Ved normal drift ligger støyemisjonen fra apparatet under 70 dB(A).

Schaltplan, Schéma électrique, Circuit diagram



	Artikelbezeichnung	Désignation	Designation
F1, F2	4001.0226	Feinsicherung 16A	Fuse 16A
F3	40.02.337	STB 215°C	Safety T°C limiter 215°C
K1	40.02.917	Pumpenschütz	Contacteur de pompe
K2	82.00.254	Zeitrelais	Relais temporisé
B1, B2	82.00.261	Klickser für Heizung	Klixon de régulation T°C
F4	*	Sicherheitsklickser für Pumpe	Klixon de sécurité pompe
M1	82.00.235	Pumpen Motor	Moteur pompe
S1	82.00.255	Schalter Heizung	Interrupteur chauffe
S2	82.00.256	Schalter Pumpe	Interrupteur pompage
H1	82.00.260	Kontrollleuchte Heizung	Voyant de controle chauffe
R1, R2	82.00.265	Heizelement	Elément de chauffe
PC	82.00.263	Steckdose	Prise de courant
X1	82.00.237	Stecker Pumpe 5 Polig	Connecteur de pompe 5 pôles
*		In der Pumpe integriert	Into the Pump integrated

EG-Konformitätserklärung

TOPINOX SARL
4 rue de la Charente
F-68271 Wittenheim
France



Product: Commercial Oil cart

- BG Фирма TOPINOX потвърждава, че тези продукти съответстват на следващите директиви на ЕС:
CZ Firma TOPINOX prohlašuje, že výrobky jsou v souladu s následujícími směrnici EU:
D Konformitätserklärung. TOPINOX erklärt, dass diese Produkte mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmen:
DK TOPINOX erklærer at disse produkter er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:
E TOPINOX declara que estos productos son conformes con las siguientes Directivas Europeas:
EE TOPINOX kinnitab, et antud tooted vastavad järgmistele EU normidele:
F TOPINOX déclare que ces produits sont en conformité avec les directives de l'Union Européenne suivantes:
FIN TOPINOX vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavien EU direktiivien vaatimukset:
GB TOPINOX declares that these products are in conformity with the following EU directives:
GR TOPINOX δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται προς τις οδηγίες της Ε.Ε.
H Mi, a TOPINOX kijelentjük, hogy ezen termékek megfelelnek az Európai Unió kövelkező irányelveinek:
HR TOPINOX izjavljuje da su ovi proizvodi sukladni slijedećim smjernicama EU:
I TOPINOX dichiara che questi prodotti sono conformi alle seguenti Direttive della Comunità Europea:
LT TOPINOX patvirtina, kad šie produktai atitinka žemiau išvardintas ES normas:
LV Firma TOPINOX paziņo, ka izstrādājumi atbilst sekojošām ES normām:
NL TOPINOX verklaart, dat deze producten in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen:
P A TOPINOX declara que estes produtos estão em conformidade com as seguintes diretivas EU:
PL Firma TOPINOX oświadcza, że dane wyroby są zgodne z niniejszymi wytycznymi UE:
RO Societatea TOPINOX declară că aceste produse sunt în conformitate cu următoarele directive ale Uniunii Europene:
RU Фирма TOPINOX заявляет, что данные изделия отвечают следующим нормам ЕС:
S TOPINOX försäkrar att dessa produkter är i överensstämmelse med följande EU-direktiv:
SER TOPINOX izjavljuje da su ovi proizvodi u saglasnosti sa sledećim smernicama EU:
SI TOPINOX izlavlja, da so ti izdelki v skladu z naslednjimi smernicami EU:
SK Firma TOPINOX prehlasuje, že výrobky sú v súlade s nasledovnými smernicami EU:
TR TOPINOX bu ürünlerin Avrupa Birliği' nin aşağıdaki Direktiflerine uygunluğunu onaylar:

Machinery Directive MD **2006/42/EC**

Including Low Voltage Directive LVD **2006/95/EC**

(DIN EN 60335-1: 2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006; EN 60335-2-37:2002;

EN 60335-2-49:2003; EN 50366:2003+A1:2006

Electro Magnetic Compatibility EMC **2004/108/EC**

(EN55014-1:2006 +A1 2009; EN 55014-2:1997+Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2:2008 ;
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 ; EN 61000-3-3:2008)

RoHS (Restriction of certain Hazardous Substances) **2011/65/EC**

Wittenheim, 14.12.2012


Markus Lingenheil

